

JUTA

Jutam dis tcgãya sa

Téé-cookg'ai sa

Tcgãyas Jutam di sa kò góàèa hãa, tshúù-ntcõa di xu xгаа-xгаа-kg'ao xus gha q'ãa-q'ãa ka. Ncëes tcgãyas koe cúíta iim xg'aeku ba cam dim Peterem koe hana. Góá-kg'ao ba ko gam di nxará-kg'aoan ntcàm, “d̀tcòms ncëem Nqari ba cúí q'oro Gam di ne khòè ne máàna hãa sa méé ne x'ãà máá sa.”

Qaa-qaasa kg'uia ne:

- xgàraku sa

Tcgãyas q'oo koe hana zi:

- Tshúù-ntcõan di xu xгаа-xгаа-kg'ao xu (1-16)

- Xгаа-xgaasean qgóóa qari dis dqàèku sa (17-25)

Tsgámkaguku zi

¹ Juta ra a, Jeso Krestem dir qãà ra, a Jakobom ka qõese ra.

Ra ko gane èe tciièa hãa, a Nqarim Abom ka ncàm mèa hãa, a Jeso Kreste ba tòóa mááèa hãa ne *ncëes tcgãya sa* góá máá, a ko máá:

² Thõò-xama-máákuan hëé, tòókuan hëé naka ncàm kuan hëéthëé méé i gatu koe càùse, témé.

Tshúù-ntcõan di xu xгаа-xгаа-kg'ao xu

³ Ncàm-ncamsa tuè, èetar kò ko ma wèè qaria te ka kgoarakus ncëe ta xg'aea máána hãas kar ga góá máá tu u sa dqùrì cgae, igabar kò bóò i ko qaase, góá méér naka korè tu u naka tu d̀tcòms ncëem

Nqari ba cúí q'oro Gam di ne khòè ne máàna hãa sa x'ãà máá.

⁴ C'êe xu khòè xu, ncêe gaxu di xgàrakuan ka i ncìi x'aè ka kg'uièa hãa xua tc'irì-tc'iri tua a xg'aekua tu koe tcana hãa khama. Ncêe xu khòè xu Nqari-tcáo tama xua Nqarim di cgómkuan qg'urì a cg'áràn kúrú ana hãa, a ko Jeso Krestem gatá ka Q'òòsem cúísega X'aiga ii ba xõase.

⁵ Eêta tu ga ma wèé zi gúù zi ncêe zi ka nxãakamaga q'ana hãa, igaba ra kg'ama X'aigam kò ma Gam di ne khòè ne Egepeto koe guu a kgoara, a êes qãá q'oo koe gane êe kò dtcòm tama ne cg'òos ka tc'êe-tc'êe tu u kg'oana hãa.

⁶ Moengelean ncêe kò táá gaan di téé-q'ooan qgóóa qarì a kò gaan di x'ãè-q'ooan aagum kò chòò tamase táùan cgoa qáéa ntcòó, i ncêeska igabaga gaa koe ntcúús q'oo koe hãa a ko kiam cáím xgàrakuan di ba qãà.

⁷ Sodoma ba hêé, naka Gomora ba hêé, naka êe nxama-nxama tsaraa hãa xu x'áé-dxoo xu hêéthêéa kò thêé gatà iim dàòm cúím kaga cg'áràn hêé naka tchàno tamam dàòm ka hêéthêé séèkuan kúrú, a xu a chòò tamam c'eem dis xgàrakus q'oo koe hãa, c'êe ne koe x'áis iise.

⁸ Ncêem dàòm cúím kaga xu thêé ncêe xu *xgaa-xgaa-kg'ao xu tshúù-ntcõa di xu* sòokuri zi úúa hãa, ncêe kò kúrú xu xu gaxu di tc'áróan cg'uri-cg'uri zi, a tc'ãà-cookg'aian xguì, a moengelean cóè zi.

⁹ Moengele xu ka kiam moengelem Mikaelem igabagam kò dxãwa ba cóè bèe, êem kò ko Moshem òim tc'áróm *gha òín ka séèès* ka ntcoeku cgoa me ka, igabam kò bìrí me a máá: “Nqari ba méém dqàè tsi,” témé.

10 Igaba xu ko nc̄e xu khòe xu wèés gùs ãe xu kóma q'ãa tamás koe cóèkuan cgoa kg'ui. Káà tc'ãe zi kg'oo-coa zi khama xu ii, a ko ãe xu ko xáms ka kg'òè, a xu a ko nc̄e zi gùú zi ka kaàkaguè.

11 Tsóágase i gáé gha cg'ãè ii gaxu ka! Kainem dim dàò ba xu xùria hãa, a xu a marian di ncàmán ka ãem Balame kúrúá hãas cg'ãès khama ii sa kúrúá. A kò qari-qari tcúú ãem Kora hãéa khama, a xu a gha ãem ma cg'òòèa khamaga ma cg'òòè.

12 Gatu di kōèan ncàm̄kuan di koe xu ko kgoarasea hãase sau-sauga zi gùú zi kúrú, a gaxu cúí xu q'òéseá hãa. Káà tshàa zi túú-c'òò zi tc'ãán ka ko wèé za xàbùateè zi khama xu ii, a tc'òoan ko tcuèèm x'aèm ka tc'áróan kúrú tama zi hìi zi khama ii, hìi zi nc̄e tɔbea zi cgoa q'óèa tcg'òòèa hãa a nxãakamaga x'óóa hãa zi.

13 Kòbi-kòbiseko qhònèan tshàa-dxooan di khama xu ii, i gaxu di tsééan nc̄e sau-sauga ko x'áise, nc̄e *tshàa-dxooan di* xùbuan ko ma tcg'oa khamaga ma. Tcheèko xu tconò xu khama xu ii, nc̄e chòò tamase dcùú-qom sa tòóa mááèa hãa xu.

14 Enokem nc̄e kò Adam koe guus ka 7 dis qhàòs di ii ba kò nc̄e gùúan ka gaxu koe porofita a máá: “Bóò, X'aiga ba ko tcám-tcám *moengelean* Gam di tcom-tcomsa cgoa hàà,

15 a ba a ko hàà wèé ne koe xgàrakuan óága, a wèé ne ãe cg'ãè tcáo ne chìbi-chibi, gane di zi tséé zi cg'ãè-tcáoan di zi koe, naka ãe cg'ãè tcáo ne chìbi-kg'ao ne koe hãéthèé e, wèé zi kg'ui zi cg'ãè zi Gam ka ne kg'uia hãa zi domka,” tam méé.

16 Nc̄e xu khòé xua ko kg'ui-kg'uisse a ko c'èean ncóó. Gaxu di tcáoan ncàmà hãa cg'ãèan xu ko xùri, a xu a ko qãè tamam dàòm ka kg'áma xu cgoa

koase, a ko c'ěe ne koe qãè-qãese, nxãasega xu gha qãè-qãe-tcáo ne ne c'ěe gúù máà xu ka.

Xgaa-xgaasean qgóóa qari dis dqàèku sa

¹⁷ Igabaga tu gatu, ncàm-ncamsa tuè, gatá dim X'aigam Jeso Krestem di xu x'àè úú-kg'ao* xu, ncěe nqáéa hãa x'aè ka nxàea hãa kg'uian ka tc'ěe-tc'ěese.

¹⁸ Bìrí tu u xu kò a máá: “Cò di xu cárn xu ka i gha ncoiku-kg'aoan hãa, khóean ncěe ko gaan di cg'ãè tcáoan ncàmà hãa cg'ãèan xùri i,” témé.

¹⁹ Ncěea gaa ne khóe ne q'aa-q'aasean ko óága ne ne e, ncěe ěe ne gane tc'ěea hãas ka i ko kg'õea ne qõòkaguè ne, ncěe Tcom-tcomsam Tc'ěe ba úú tama ne.

²⁰ Igaba tu gatu, ncàm-ncamsa tuè, gatu di dtcòmàn ncěe kaisase ts'ee-ts'eekg'aièa koe tshàoa ghùise, naka tua Tcom-tcomsam Tc'ěem koe còrè,

²¹ naka tua Nqarim di ncàmkuan qgóóa qari, ěe tu hãa a ko gatá dim X'aigam Jeso Krestem gha cgóm tu u, a chõò tamas kg'õè sa máà tu u sa qãà ka.

²² Gane ěe ko káise tc'ěe-tc'ěese ne méé tu cgóm;

²³ c'ěe ne tu kgoara, c'eean di tshúùan q'oo koe tcg'òóa ne ka; naka tua q'áòa hãase c'ěe ne cgóm, igabaga méé tu gane di qgáían ga hòre, ncěe gane di tcáoan ka ncàmmèa hãa cg'ãèan ka cg'uri-cg'urièa hãa a.

Dqomkuan dim cii ba

²⁴ Nqari ba qarian úúa hãa, qgóó tu um gha, tu táá cg'áé di i. Gatagam qarian úúa hãa, kúrú tu um gha, tu hàà qãè-tcaoan cgoa káà chìbise Gam di x'ààn cookg'aia koe téé.

* **1:17: x'àè úú-kg'ao** - Gerika sa ko “apostolo” témé.

25 Jeso Krestem gatá dim X'aigam koe méé i guu naka dqomkuan hěé, x'aian hěé, qarian hěé naka tc'ãà-cookg'aian hěéthěé, gaam gatá dim Nqarim Kgoara-kg'aom cúim koe chõò tamase hãa, nqõóm tshoa-tshoase tamas cookg'ai koe guu naka ncẽeska hěé naka chõò tamase hěéthěé e. Amen.

Kabas Qae-xg'ae sa
The New Testament in the Naro language of Botswana
copyright © 2012 The Bible Society of Botswana

Language: Naro

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

d01ddea0-c0e8-5bc4-86fa-b235639fa99b